

# L'Echo Communal

**FOLDER EMPLOI ET FORMATION**

**DOSSIER ACTIVITÉS  
JEUNESSE ÉTÉ 2010**



*Commune d'Aubange*

*Sept visages, une volonté*





L'Echo Communal  
juin 2010

Editeur responsable  
Christian Binet

**Rédaction**

Jean-Paul Dondelinger  
Pierre Clinquart  
Tomaso Antonacci  
Christian Binet  
Hervé Spoiden  
et les intervenants :  
institutions fédérales,  
club et associations

**Graphisme**

Hervé Spoiden

**Photos**

Hervé Spoiden  
Banque d'image de la  
Région Wallonne

**Imprimeur**

Imprimerie Lorgé



**Editorial**

Pierre CLINQUART, échevin de la jeunesse et des sports 3

**Culture/Événement :**

La bibliothèque d'Aubange, un lieu rénové et accueillant 5

Grand concours photo organisé par la commune 5

Page d'annonce du Centre Culturel 7

**Economie**

L'agence de développement local (ADL),  
un outil au service du développement économique d'Aubange 9

**Social :**

Service de distribution des repas du CPAS 10

Lavoir communal « La Saponaire » 10

Ozone et vague de chaleur 10

**Sport**

Une initiation au Street Basket 11

**Jeunesse / Enseignement :**

Conseil provincial des jeunes 13

**DOSSIER ACTIVITÉS JEUNESSE ÉTÉ 2010** 14

Nos écoles communales 19

**Social :**

Service Accueil et Prévention 20

**Environnement / propreté :**

RAPPEL !!! Cette année, limitation du nombre de ramassages de vos duo-bacs 21

Ambulance Verte 21

**Vie associative :**

La Confrérie des Maîtres de Forges 23

**Interview :**

Un jeune athusien au Parlement de la Communauté Française 25

**Population :**

Dépêchez-vous de commander la carte d'identité électronique pour enfants ! 26

**Politique :**

Conseils communaux des 25 janvier, 22 février et 29 mars 2010 27

**Etat civil** 31

# La maison du Diabète s'installe dans la Polyclinique Bellevue

Avenue de la Libération, 39  
6791 Athus

**Permanences conseils :**

diététicienne agréée

Infirmière en diabétologie

Pour la prise de rendez-vous :

Numéro unique

**084/41.23.41**





Comme vous l'aurez constaté à l'extérieur, le retour des beaux jours annonce l'approche galopante des grandes vacances . Période estivale qui en ravira plus d'un.

Les responsables du service jeunesse, les moniteurs de plaines, les éducateurs de rues, les animateurs de la maison de jeunes ,les responsables du centre culturel, l'animateur sportif et tous les bénévoles impliqués peaufinent d'ores et déjà le programme des très nombreuses activités proposées à nos jeunes têtes blondes pendant cette période.

Voici ci-dessous un aperçu de ce qui sera proposé à nos jeunes par les animateurs communaux :

- Depuis de nombreuses années, des plaines de vacances sont organisées en juillet sur les entités de Athus, Aubange, Aix-sur-Cloie, Battincourt et maintenant probablement à Halanzy.
- Egalement depuis quelques années, une équipe de jeunes participe à « Eté Solidaire », encadrée par nos éducateurs de rues et en collaboration avec les « Habitations du Sud-Luxembourg ».Eté solidaire se déroulera au mois de juillet. L'objectif est d'améliorer ensemble notre cadre de vie.
- Planète J, notre maison des jeunes nous a concocté un programme avec l'organisation de « fiest'Athus », fêtant la fin des examens de juin, « Adoplaines » en juillet ainsi qu'« Athus plage » et sa magnifique aire de sport en sable en apothéose.
- Le « Centre Sportif Local » propose de son côté les très prisés stages sportifs étalés sur les mois de juillet et d'août.
- Le Centre Culturel, quant à lui, proposera son stage culturel au mois d'août.

De plus amples informations au sujet de toutes ces activités seront diffusées prochainement.

En outre, à côté de ces organisations communales , j'aimerais également vous rappeler que de nombreux bénévoles des mouvements de jeunes, tels que les Scouts, les Guides et les Patros organisent leur camp d'été en point d'orgue de leur animation hebdomadaire annuelle.

Du côté des réalisations je tiens à vous rappeler que la crèche « les Canetons » est ouverte depuis plusieurs mois et que la maison de jeunes « Planète J » en plus de l'antenne qu'elle vient d'ouvrir à Aubange emménagera dans ses nouveaux locaux au Pavillon d'Action Sociale en septembre prochain.

Dans le domaine sportif, je tiens d'abord à féliciter tous nos clubs de sport d'équipe ou individuel pour les efforts consentis et exploits accomplis pendant cette année sportive.

Il est à préciser que le sport influence la vie d'une bonne partie de la population et particulièrement les jeunes. Le sport a en effet un rôle crucial non seulement pour la santé mais aussi dans la création du lien social. La motivation, l'esprit de compétition mais également l'esprit d'équipe et le fair-play sont autant de valeurs et de moteurs vivifiants pour une vie future des plus réussies.

Dans le but d'améliorer la vie sportive et sa gestion au quotidien, plusieurs travaux nécessaires sont prévus, notamment :

- La rénovation des installations techniques de la piscine du « Joli-Bois »
- La rénovation de la salle de sport du Clémarais
- La construction de nouveaux vestiaires au terrain de football de Rachecourt
- La construction de nouveaux vestiaires au terrain de football d'Aubange
- La poursuite de l'étude de l'implantation d'une installation sportive sur le site du crassier à Halanzy . Celle-ci est liée à l'assainissement des lieux.

Pour tous ces investissements, des subsides seront demandés. Il faudra être quelque peu patient.

En bref , vous venez de lire un condensé des activités culturelles, sociales et sportives proposées à nos bambins et ados pendant ces mois estivaux ainsi que les grandes lignes de projets en cours et à venir.

Avec un peu d'avance, je vous souhaite d'ores et déjà de bonnes vacances ensoleillées,sportives et/ou reposantes.

**Pierre CLINQUART**

Echevin de la jeunesse et des sports



## La bibliothèque d'Aubange, un lieu rénové et accueillant, près de chez vous et pour tous.



Vous y trouverez un large choix de romans, d'albums pour enfants, de romans pour adolescents, de bandes dessinées, de périodiques, de livres documentaires pour petits et grands à emprunter.

C'est aussi l'actualité littéraire, un accès gratuit à internet.

### **Horaires :**

Mardi de 14h à 16h30, Mercredi de 13h30 à 15h et Jeudi de 17h30 à 19h

2 rue du village à Aubange  
(Cour près du C.P.A.S.)

## Grand concours photo organisé par la commune

L'Administration Communale d'AUBANGE organise un concours de photographie dans le but de valoriser l'activité artistique et photographique de la commune, d'assurer une meilleure visibilité à ses associations tout en constituant une base de données de photos sur la commune. Toute personne intéressée peut se porter candidate au concours et proposer un maximum de 10 photos.

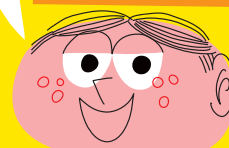
Premier prix : bon de 500 euros.  
Deuxième prix : bon de 300 euros.  
Troisième prix bon de 200 euros.

### **Le règlement complet est disponible :**

- en version électronique à l'adresse suivante : [www.aubange.be](http://www.aubange.be) -> culture / tourisme
- en version papier au syndicat d'initiative, Centre Sportif du Clémarais Aubange, 1<sup>er</sup> étage. Ouvert du lundi au vendredi de 8h15 à 12h15.

## DES CD, DVD, JEUX PAR DIZAINES

PENDANT  
4 SEMAINES



POUR  
SEULEMENT

20€

## LA MEDIATHEQUE

PLUS D'INFOS SUR : [ABONNEMENT.LAMEDIATHEQUE.BE](http://ABONNEMENT.LAMEDIATHEQUE.BE)

la médiaTHÈQUE





Centre Culturel de la Commune d'Aubange

17 rue du Centre, 6791 ATHUS

Tél. : 0032 (0)63 38 95 73, fax : 0032 (0)63 38 50 93

E-mail : [athus.culture@skynet.be](mailto:athus.culture@skynet.be)

# STELLA ONE MAN CHOSE



**EN SEPTEMBRE  
LE CENTRE CULTUREL  
A 20 ANS**

**Le 18 Septembre  
2010 à 20h15**



# L'agence de développement local (ADL), un outil au service du développement économique d'Aubange



**ADL Aubange, asbl**  
22, rue Haute, 6791 Athus  
Tél. : 063/38 09 48



Nous y voilà, l'ADL est entrée en activité à la date du 1<sup>er</sup> mars 2010, Pour rappel, cet organisme a pour but de soutenir et de redynamiser l'économie locale.

L'objectif de l'ADL est large, il est de travailler au développement du territoire en valorisant ses atouts, en recherchant de nouvelles perspectives, en favorisant la production de valeur ajoutée sur le plan économique mais aussi, social, urbain, culturel, sportif, infrastructurel, financier, technologique, associatif et touristique.

### Quels objectifs ?

Afin de répondre aux différents objectifs définis pour une période de trois ans, l'ADL s'investira dans différents projets touchant notamment :

- au soutien et au développement de l'emploi et de la formation ;
- au soutien des réseaux commerçants ;
- à la création d'un pôle culturel ;
- à la réalisation d'un travail sur l'amélioration de l'image de la Commune ;
- à une réflexion sur l'attractivité de la Commune et des secteurs à développer.

Concrètement, l'ADL sera là pour vous renseigner et vous aider à monter un projet de création d'entreprise, à créer un événement ou encore, soutenir toute démarche susceptible de créer de l'emploi et de l'activité économique sur le territoire communal.

Véronique BIORDI, 1<sup>ère</sup> Echevine, ayant notamment le commerce et l'industrie dans ses attributions, est la présidente de l'ADL et pourra compter sur le nouveau responsable de l'ADL, Lotfi KHALFAT pour mener à bien ce nouveau challenge.

### Pour qui, pour quoi ?

L'ADL est au service de toute personne porteuse d'un projet ou à la recherche d'une information précise dans le cadre du développement économique au sens le plus large. Alors, une question, une idée ou un projet ?

N'hésitez surtout pas à nous contacter, nous ferons tout pour vous donner le petit coup de pouce ou l'information qui peut vous aider à concrétiser vos projets.



# Service de distribution des repas du CPAS

Ces repas sont disponibles pour toute personne domiciliée dans la commune.

- Ils sont composés d'un potage, d'un plat principal et d'un dessert.
- Ils sont livrés en barquettes aluminium, dans le respect de la chaîne du chaud, à une température de +/- 65 °, prêts à être consommés.
- Ils sont adaptés aux prescrits médicaux : menus pour diabétiques, menus sans sel, viandes hachées, sans féculents, ...
- Ils sont distribués tous les jours ouvrables, du lundi au samedi. Un repas à réchauffer peut être livré pour les jours fériés.
- Les prix sont établis sur base de vos revenus.
- Il n'y a pas d'obligation à prendre les repas de manière quotidienne.
- L'inscription peut se faire par téléphone jusque 9 H le jour même, au n° 063/38 18 52 ou au n° 063/38 18 40.



## Lavoir communal « La Saponaire »

Une équipe souriante, dévouée et surtout ... compétente à laquelle vous pourrez confier tous vos travaux de lessivage, repassage et couture...

Un matériel performant, des délais d'exécution rapides...

Une qualité de travail irréprochable.

RESPONSABLE : Mme TISON  
ADRESSE : rue du Centre 50 à Athus  
Tél. : 063 / 38.78.88

## Ozone et vague de chaleur

### ATTENTION ! BEBES, ENFANTS EN BAS AGE

- n'abandonnez pas un bébé ou un enfant, dans une voiture, les enfants se déshydratent plus vite (surtout en cas de fièvre) qu'un adulte. Protégez-les du soleil (chapeau, tee-shirt, crème solaire).

### PERSONNES AGEES

- n'attendez pas une vague de chaleur pour prendre contact avec votre médecin traitant, votre infirmière à domicile, votre aide-soignant surtout si vous prenez des médicaments.
- Les personnes isolées et/ou âgées de votre quartier nécessitent davantage d'attention par temps chaud.





# Une initiation au Street Basket entourée par des pros à Athus



Le mercredi 7 avril 2010 a eu lieu sur le terrain synthétique de la rue des Chasseurs Ardennais à Athus une initiation au Basket-ball de rue. Cette organisation du Centre Sportif Local, en partenariat avec le Service des Sports de la Province du Luxembourg et avec le Belgacom Liège Basket, fut un véritable succès.

En effet, pas moins d'une quarantaine de jeunes se sont retrouvés sur ce terrain extérieur pour une initiation de 2 heures donnée par un joueur du Belgacom Liège Basket qui a su gérer les différents niveaux des joueurs d'une main de maître. Après une heure d'apprentissage de base, les basketteurs d'un jour ont eu le plaisir d'accueillir 2 joueurs professionnels de l'équipe actuellement en tête du championnat belge de Division 1.

Pour certains, basketteurs dans l'âme, cet après-midi était l'occasion de rencontrer leurs idoles de l'élite nationale. Pour d'autres, c'était simplement l'occasion de découvrir ce sport. Mais pour tous, cet après-midi s'est terminé par une séance de dédicaces en souvenir de cet agréable moment.



**Nous vous informons que le service permis de conduire, passeports et casier judiciaire (situé au 38, rue Haute à Athus) ne sera plus accessible que sur rendez-vous les mercredis.**

Mme Véronique CHRISTOPHE et Mlle Rebecca HEIRMANS sont à votre disposition au 063/38.12.65 ou au 063/38.12.66 pour convenir d'éventuels rendez-vous.

|            | Lundi         | Mardi         | Mercredi            | Jeudi         | Vendredi      | 2 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> samedi du mois |
|------------|---------------|---------------|---------------------|---------------|---------------|---|
| Matin      | 8h30 à 12h    | 8h30 à 12h    | Prendre rendez-vous | 8h30 à 12h    | 8h30 à 12h    | 9h à 11h  |
| Après-midi | 13h30 à 16h30 | 13h30 à 16h30 | Prendre rendez-vous | 13h30 à 16h30 | 13h30 à 16h30 | Fermé   |





## CONSEIL PROVINCIAL DES JEUNES

Tu es né entre le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et le 31 décembre 1995 et domicilié dans l'une des 44 communes de la province ?

Tu veux que l'on tienne compte de ton avis ?

Tu as envie de défendre les idées des jeunes ? Tu as des projets plein la tête ?

Tu veux vivre de nouvelles expériences et rencontrer d'autres jeunes ?

Tu aimerais bénéficier de l'expérience d'autres personnes ?

**Alors le CPJ est fait pour toi !**

Pendant 2 ans, au travers de 6 sessions de 3 jours, tu auras l'occasion de découvrir les médias et les événements organisés dans notre province, l'occasion de te former en participant à de nombreuses activités en province mais aussi à l'extérieur, de vivre une expérience enrichissante avec d'autres jeunes et de représenter tous les jeunes de la province en Belgique et à l'étranger.

**Alors, n'hésite plus,  
lance-toi dans cette belle aventure...**

**Attention !  
il n'y aura qu'un représentant par commune !**



**Le CPJ, la voix des  
jeunes  
de la province de  
Luxembourg  
en Belgique et à  
l'étranger !**

### Plus d'infos ?

Province de Luxembourg - CPJ -  
Place Léopold 1 - 6700 ARLON  
N.DALAIDENNE, Coordinateur du CPJ  
063 / 212 767  
cpj@province.luxembourg.be  
www.province.luxembourg.be  
(rubrique Conseil provincial)

Rencontres - Formation - Culture - Visites - Débats -  
Découverte des médias - Projets - Grappe Jeunes -  
Salons - Expérience - Environnement - Organisation  
d'activités diverses - Travail de mémoire -  
Expression de soi par la voix - Développement durable -  
Plan langues - Au cœur de la citoyenneté -  
Une ardeur d'avance - Echanges -  
Parlement Européen de la Jeunesse - Jury du  
Godefroid Jeune - *les jeunes ont du talent.be*





# Activités jeunesse été 2010



## Planète J

**Fiest'Athus :** pour la fin des examens, Planète J en partenariat avec les éducateurs de rue propose aux étudiants de se rassembler Place du Brüll. Le site sera en effet le théâtre de manifestations.

De nombreuses activités seront proposées (atelier prévention, musique, terrain de beach volley, parcours aventure, voiture tonneau...etc).

**Dates :** 22 Juin de 11h à 18h.

**Athus plage :** planète J revient et propose un espace de loisirs et de rencontres à la Place du Brüll à Athus. Au programme, du beachsoccer, du volley et de nombreuses activités sur le thème de la plage et du soleil. L'accès au site est totalement gratuit et le projet est en partie géré par les jeunes de la commune. La place du Brüll sera, pour l'occasion, métamorphosée par le déversement de 240 T de sable. Coupe du monde oblige, un écran sera installé pour la diffusion des matchs de football.

**Dates :** du 18 juin au 23 juillet, horaire à déterminer.

**Adoplaine :** planète J propose 3 semaines organisées autour de 3 thèmes. **Semaine Culturelle :** Visite de Liège (aquarium...), visite d'un centre de recyclage et tri des déchets ... **Semaine Nature :** randonnée autour de Rulles et la forêt d'Anlier, journée pêche ... **Semaine sport :** beach volley, foot, VTT, beach soccer, baseball

**Dates :** du 5 au 23 juillet de 8h30 à 17h.

**Prix :** 3€ = cotisation annuelle (certaines sorties peuvent être payantes).

### RENSEIGNEMENTS :

PLANETE J, ASBL Maison des Jeunes de la Commune d'Aubange  
103 rue de Rodange à 6791 ATHUS, tél. : 063/23 76 73,  
Gsm : 0498/57 81 29.

## Stage Danse Jazz Funk

Pour filles de 12 à 16 ans à Aubange, Salle du Clémarais

**Dates :** 19, 20, 22 et 23 Juillet de 10h à 12h30

**Prix :** 9 € les 4 jours !

**RENSEIGNEMENTS :** voir Adoplaine





# CENTRE SPORTIF LOCAL

**Renseignements** : Olivier BIVER,  
tél. : 063 38 12 77 ou 0471 46 44 96 (heures de bureau)

**Inscriptions** :

**JUSQU'AU 19 JUIN ET APRÈS LE 4 JUILLET :**

Centre Sportif du Joli-Bois (piscine) Athus  
(paiement à l'inscription).

**Heures d'ouverture** : en semaine, de 8h30 à 17h30  
et samedi de 13h30 à 17h30

**DU 21 JUIN AU 3 JUILLET INCLUS**

Suite à la fermeture de la piscine les inscriptions se feront à l'accueil de l'Hôtel de Ville, 22 rue Haute à Athus.

**Heures d'ouverture** : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h30.

Nous acceptons les Chèques Sports  
(conditions d'octroi voir Olivier Biver)

**De 3 ½ à 6 ans**

## BABY PLOUF

Accoutumance à l'eau  
et initiation aux techniques  
de nage.

Par groupe de 6 enfants  
max par moniteur.

**Dates** : Du 5 au 9 juillet et du 2 au 6 août

**Horaire** : 3 horaires possibles : de 8h55 à 9h50,  
de 10h à 10h55 et de 11h05 à 12h.

**Lieu** : Piscine du Joli-Bois à Athus

**Prix** : 10€ pour les 5 séances.

**Remarque** : L'enfant doit avoir pied (80 cm au menton). Il est possible que l'horaire soit modifié en fonction du nombre d'enfants et de leur niveau.

**Dates** : Du 12 au 16 juillet et du 9 au 13 août

**Horaire** : De 9h à 16h (possibilité de ½ journée : de 9h à 12h)

**Lieu** : Centre Sportif de Clémarais à Aubange

**Prix** : 50€ comprenant une collation le matin, eau ou  
grenadine aux pauses et photo souvenir. 30€ pour les demi-  
journées.

**Remarque** : L'enfant doit être propre,  
prévoir le casse-croûte pour midi. 32 places par stage.

**De 2 ½ à 5 ans**

## SAFARI'GOLO

Psychomotricité sur le thème des animaux. En  
alternant les séances de sports et les moments  
de détente, votre enfant va apprendre à  
coordonner ses mouvements, à se situer dans  
l'espace, à se découvrir dans un apprentissage  
ludique.

**De 5 ans à 7 ans**

## A LA DECOUVERTE DES SPORTS

Une multitude d'activités sportives sera proposée à  
votre enfant afin de l'initier aux joies du sport, allant  
de la manipulation de ballon à la gymnastique en  
passant par le hockey et différents sports collectifs  
favorisant l'aspect social lié au sport.

**Dates** : du 26 au 30 juillet et du 16 au 20 août

**Horaire** : De 9h à 16h

**Lieu** : Centre Sportif de Clémarais à Aubange

**Prix** : 50 € comprenant une collation le matin, eau ou  
grenadine aux pauses et photo souvenir.

**Remarque** : Prévoir le casse-croûte pour midi. 32  
places par stage.

**Dates** : du 5 au 9 juillet au Centre Sportif de Clémarais à  
Aubange. Du 19 au 23 juillet au Centre sportif du Joli-Bois à  
Athus (ATTENTION, pas de stage le 21 juillet). Du 09 au 13 août  
au Centre sportif du Joli-Bois à Athus. Du 23 au 27 août au  
Centre Sportif de Clémarais à Aubange

**Horaire** : de 9h à 16h

**Prix** : 50€ comprenant une collation le matin, eau ou  
grenadine aux pauses et photo souvenir et barbecue le dernier  
jour.

**Remarque** : Les enfants sont répartis en groupe d'âge.  
Prévoir le casse-croûte pour midi. Pour les stages à Athus,  
prévoir le maillot de bain TOUS LES JOURS. 36 places par stage.

**De 7 ans à 14 ans**

## LE SPORT, J'ADORE

Du perfectionnement de sports traditionnels  
(basket-ball, handball, volley-ball, badminton,  
athlétisme...) à la découverte et l'initiation  
de sports originaux (bonker-ball, bumball,  
snag-golf, kendo, ultimate frisbee, vtt ...),  
votre enfant fera un tour du monde très  
ludique des différentes disciplines sportives  
existantes. Au minimum, 12 activités  
différentes seront proposées aux stagiaires.



**de 7 à 12 ans**

## JUDO

Vos enfants seront initiés aux bases de cet art martial, qui allie souplesse, technique et maîtrise corporelle. Ils feront également un peu de jogging et de Ju-Jitsu ainsi qu'une heure par jour de détente à la piscine d'Athus.

**Dates** : du 12 au 16 juillet et du 16 au 20 août

**Horaire** : De 10h à 17h

**Lieu** : Salle de Judo, au terrain de foot à Aubange

**Prix** : 50€ comprenant une collation le matin, eau ou grenadine aux pauses et photo souvenir.

**Remarque** : de 16h à 17h, les stagiaires iront à la piscine d'Athus, il faut donc les récupérer à Athus (Joli-Bois). Prévoir le casse-croûte pour midi. 16 places par stage.

**Dates** : Du 26 au 30 juillet et du 2 au 6 août

**Horaire** : de 13h30 à 16h

**Lieu** : Piscine du Joli-Bois à Athus

**Prix** : 20€ comprenant une photo souvenir.

**Remarque** : 10 places par stage.

**de 10 à 18 ans**

## PLONGÉE

Initiation complète à ce très beau sport, allant de la plongée au tuba à la pratique avec bouteille.



**de 10 à 15 ans**

## HIKE / MULTISPORTS

Multisports lundi et mardi (externat) et hike du mercredi au vendredi (internat) au cours duquel les jeunes s'initieront à la marche et à la course d'orientation et découvriront les joies de la plongée, de l'escalade, du run and bike, etc. Ce stage s'adresse aux jeunes qui ont une bonne condition physique, qui aiment l'aventure et peuvent se passer du confort d'un lit douillet.

**Dates** : Du 26 au 30 juillet

**Horaire** : de 9h à 16h pour le lundi et le mardi, suivi du mercredi 9h au vendredi 16h non-stop.

**Lieu** : Centre sportif du Joli-Bois à Athus

**Prix** : 50€ comprenant les repas, logement, intendance et photo souvenir.

**Remarque** : Logement dans les centres sportifs d'Athus et d'Aubange. 15 places.



**Dates** : du 2 au 6 août

**Horaire** : de 9h à 16h.

**Lieu** : Centre sportif du Joli-Bois à Athus

**Prix** : 65€ comprenant les accès aux activités, eau ou grenadine aux pauses et une photo souvenir.

**Remarque** : prendre son maillot de bain (le reste de l'équipement sera annoncé au cours du stage)

Prévoir le casse-croûte pour midi et les collations. 12 places.

**de 12 à 16 ans**

## LES 4 ELEMENTS

Semaine sportive très intense axée sur le thème des 4 éléments :

**L'Eau** : initiation à la plongée et après-midi d'exercices au Lac de Saint-Léger.

**L'Air** : initiation à l'escalade et parcours accrobranche.

**Le Feu** : journée chez les Pompiers avec prise de connaissance du milieu et épreuves physiques.

**La Terre** : initiation à la spéléologie dans une grotte-école de la fédération de spéléologie avec moniteur de cette fédération.

Autant dire que le 5<sup>ème</sup> élément sera la condition physique...



**de 14 à 20 ans**

## STAGE ADOS

Stage pour ADOS ayant envie de se défouler...

Après un bon échauffement, les ados vont s'adonner à toute une série de matches dans divers sports entrecoupés d'activités inhabituelles (entre autre : orientation, vtt,... ainsi qu'une sortie comprenant une initiation à la spéléologie en grotte-école et une initiation au kayak).

Pour la première fois, les stagiaires passeront une nuit sur le site du stage (logement à la salle de sport de Clémarais).

**Dates** : du 16 au 20 août

**Horaire** : de 9h à 16h du lundi au mercredi et du jeudi 9h au vendredi 16h non-stop

**Lieu** : Centre sportif du Joli-Bois à Athus

**Prix** : 75€ comprenant les accès aux activités, eau ou grenadine aux pauses, barbecue le soir de la nocturne et une photo souvenir.

**Remarque** : Prendre son maillot de bain (le reste de l'équipement sera annoncé au cours du stage). Prévoir le casse-croûte pour midi et les collations. 16 places.

**à partir de 14 ans**

## JOURNÉE PAINTBALL

Activité PAINTBALL l'avant-midi suivi d'un barbecue et d'autres activités au bord du Lac à Saint-Léger.

**Dates** : le 20 juillet

**Horaire** : départ 8h15 au centre sportif du Joli-Bois à Athus et retour prévu vers 17h00

**Prix** : 30€ comprenant l'accès au Paintball avec 400 billes et barbecue.

**Remarque** : prendre de bonnes chaussures, de vieux habits et le maillot de bain. En cas de suppléments de billes : 6€/100 billes. 15 places.

### **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :**

Olivier Brabant,  
tél.: 0487/949997

Mail : olibrabs@live.be

## Tennis club Athus

**Le Tennis Club d'Athus organise des stages de tennis pour les enfants nés entre 1996 et 2005.**

**Dates** : du 5 au 9 juillet et du 9 au 13 août de 9h à 16h (garderie gratuite de 8h30 à 17h)

**Lieu** : Club House Athus

**Prix** : 95 € la semaine

Clôture des inscriptions du 1<sup>er</sup> stage le 30 juin et du 2<sup>ème</sup> le 4 août.



### **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :**

Philippe Bouvy,  
0474/90.74.91

[philippebouvy@hotmail.fr](mailto:philippebouvy@hotmail.fr)

ou verser sur le compte  
267-0025807-24 avec  
communication Stages RESA +  
nom et prénom de l'enfant;

## Stage de football

**Organisé par le club de foot d'Aubange.**

**Dates** : du 5 au 9 juillet de 9h à 16h. Le stage de football s'adresse aux enfants âgés de 6 à 12 ans. Possibilité de garderie le matin de 7h30 à 9h et le soir de 16h à 17h30.

**Prix** : 75 € pour le premier enfant et 50 € pour le second enfant (supplément garderie 2 € de l'heure). Les enfants apporteront leur casse-croûte



### RENSEIGNEMENTS :

Centre Culturel Athus -  
063/389573

#### À savoir :

Prévoir son casse croûte

Le dernier jour de stage à 17h :  
petit spectacle devant les  
parents



# Stage culturel

## Initiation aux techniques de cirque / initiation au chant et danses africaines

**Lieu :** Centre Culturel,  
rue du Centre 17, 6791 ATHUS,  
tél. : 063/389573

**Dates :** du 2 au 6 août 2010 de 9h à 16h

**Horaires :** de 9h à 12h : initiation aux techniques de cirque : découverte des techniques de jonglerie, d'équilibre, du jeu d'acteur et des acrobaties de base.  
Animateur : Simon Saintmard

De 12h à 13h : repas encadré par le personnel du Centre Culturel  
Tous les après-midi de 13h à 16h : initiation aux techniques de chant et de danses africaines et découverte des tenues locales. Animateur : José Bobo

**Âge :** stage mixte - enfants de 8 à 12 ans - 15 participants maximum

Tarifs : 50€ pour la semaine complète (initiation cirque + chant/danses africaines)

**À savoir :** prévoir son casse croûte.

Le dernier jour de stage à 17h : petit spectacle devant les parents

### POUR TOUTES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

Sandrine SCHMITZ  
(pavillon d'action sociale) :  
063/38.81.04 - 0491/29.90.86

Nathalie HEYARD  
(administration communale -  
service Jeunesse) :  
063/38.09.50-0477/98.22.14

Josiane SCALCON  
(administration communale  
d'Aubange - accueil) :  
063/38.12.50

### INFOS PRATIQUES :

**horaire :** 8h30 - 16h30  
(accueil dès 8h)

**prix :** accès aux plaines 1€/jour  
repas chaud 2,5 € ;

- bus : ramassage sur Athus  
(horaire sur demande);
- piscine 1 x par semaine  
(+ 6 ans).

#### Prévoir pour les enfants :

- des vêtements pouvant être salis;
- des vêtements de rechange  
(en cas de petits accidents);
- des langes, une couverture, le doudou et la tétine pour la sieste des plus petits;
- deux collations (matin et après-midi) et des boissons en suffisance.

# PLAINES DE VACANCES COMMUNALES

Plaines agréées par l'ONE et subsidiées par la Communauté française.  
du lundi 5 au vendredi 30 juillet (férié le 21 juillet).

### LIEUX :

#### ATHUS :

**Joli Bois** (pavillon du joli-bois rue de la piscine) 7 - 12 ans

**Home Lorrain** (école du Home Lorrain rue Jean Jaurès) 2<sup>1/2</sup> - 6 ans

#### AUBANGE :

**Ecole communale** (rue du stade) 5 - 12 ans

**Bikini** (école communale rue de la cité) 2<sup>1/2</sup> - 4 ans

#### AIX-SUR-CLOIE :

**Ecole communale** (rue Reifenberg) 2<sup>1/2</sup> - 12 ans

#### BATTINCOURT :

**Salle Odyssée 78** 2<sup>1/2</sup> - 12 ans

#### HALANZY : (sous réserve d'encadrement suffisant)

**Ancien Hôtel de Ville** (grand-Place) 6 - 12 ans

### Inscription :

à l'aide du formulaire disponible à l'accueil de l'hôtel de ville.



# Nos écoles communales



Nous accueillons les enfants de la maternelle à la 6<sup>ème</sup> primaire. Outre les cours obligatoires, un cours de psychomotricité dispensé par des professeurs de gymnastique est organisé à raison de deux périodes / semaine pour tous les enfants de nos classes maternelles. A Aubange (Avenue de la Gare et Bikini), les élèves peuvent bénéficier d'un cours d'allemand dès la maternelle à raison de 1 h/semaine. Certaines classes sont jumelées avec des écoles de Trèves. A Rachecourt, c'est un cours d'anglais qui est organisé dès la 1<sup>ère</sup> primaire à raison d'1h/semaine.

Les enfants peuvent profiter d'un équipement informatique afin de s'initier aux nouvelles technologies.

Il est aussi possible d'étudier et faire ses devoirs sur place après les heures de cours sous la supervision d'une personne responsable et formée. En ce qui concerne les activités physiques, les écoles communales disposent de la piscine d'Athus pour les cours de natation et des halls sportifs de Clémarais et d'Athus pour l'éducation physique.

Vos enfants ont aussi la possibilité de dîner sur place. Les menus sont cuisinés à partir d'ingrédients de première qualité et largement diététiques. Des classes vertes (musique, métiers du cirque, sport, initiation à la ville, ...) et des classes-sorties (musées, théâtres, expositions, les corps de métier, ...) sont aussi organisées au cours de l'année scolaire dans toutes les implantations.

## Ecole communale d'Aubange

### ENSEIGNEMENT MATERNEL ET PRIMAIRE

Directrice : Mme VILMUS Mireille

> ADRESSE :  
Avenue de la Gare, 39  
Tél. : 063 / 38 94 28  
GSM : 0474 / 98 98 21  
Fax : 063 / 38 34 42  
Mail : [ecolecommunaleaubange@msn.com](mailto:ecolecommunaleaubange@msn.com)

> ACCUEIL ET GARDERIE :  
le matin, dès 7h à 8h  
le soir, de 15h30 à 19h

## Ecole communale d'Aix-sur-Cloie

### ENSEIGNEMENT MATERNEL ET PRIMAIRE

Directrice : Mme VILMUS Mireille

> ADRESSE :  
Rue Reifenberg, 11  
Tél. 063 / 38 51 90

> GARDERIE :  
le matin, de 7h à 8h15  
le soir, 15h30 à 18h30



## Ecole communale de Rachecourt

### ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Directeur : M. ROUARD Benoît

> ADRESSE :  
Rue de l'Atre, 149  
Tél. : 063 / 67 50 27  
Mail : [eprachecourt@yahoo.fr](mailto:eprachecourt@yahoo.fr)

> ACCUEIL ET GARDERIE :  
le matin, dès 7h  
garderie de 15h30 à 18h.

## Ecole communale de Bikini

### ENSEIGNEMENT MATERNEL

Directrice : Mme VILMUS Mireille

> ADRESSE :  
Rue de la Cité, 4  
Tél.: 063 / 38 78 95

> ACCUEIL ET GARDERIE :  
le matin, dès 7h



## Restaurant des écoles

Chaque jour une équipe dynamique s'active en cuisine pour mitonner plus de 250 repas chauds qui seront servis dans les différentes entités communales scolaires.

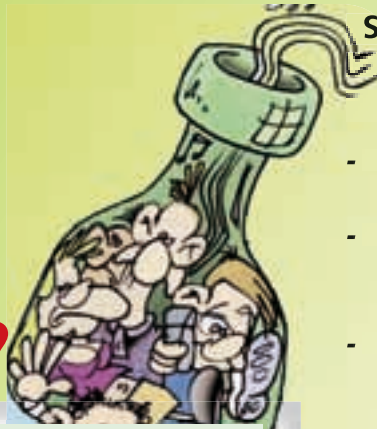
Notre préoccupation première est d'apprendre aux enfants à se nourrir correctement. Aussi portons-nous un soin tout particulier à l'élaboration de nos menus.

> ADRESSE :  
Avenue de la Gare, 39  
Tél. 063 / 38 37 58  
Responsable : Mme BECHOUX Carine



## Service Accueil et Prévention

# Quand on commence (à boire), est-ce automatiquement l'engrenage infernal ?



## Service public actif en matière d'assuétudes et de toxicodépendance

- **Soutien** : suivis familiaux et Groupe d'Entraide Parents
- **Aides** : accueil individuel des usagers et orientation thérapeutique ou médicale
- **Prévention** : actions préventives diverses et information spécifique « Drogues »

Michaël MATHIEU, tél : 063 / 38 87 16



## Certainement pas !

Chaque situation est différente et il est important de tenir compte de tous les facteurs afin de nuancer sa perception et ses réactions surtout dans le cas d'une drogue culturelle comme l'est l'alcool chez nous. « **Tous les consommateurs de drogues ne sont pas toxicomanes au même titre que tous les buveurs de vin ne sont pas des alcooliques.** »

Le type de consommation de drogues (ou d'alcool) et les raisons de consommer varient d'une personne à l'autre (pour se détendre, par plaisir, pour fuir le quotidien ou ses problèmes, par curiosité ou pour être accepté dans un groupe, etc.).

Aussi, pour éviter de dramatiser ou de minimiser la situation, il faut rester prudent et essayer de voir à quel type de consommation on a affaire. L'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) définit trois grands types de comportements de consommation : l'usage, l'usage nocif et cette fameuse dépendance dont nous parlons si souvent.

**L'usage** : c'est une consommation de drogues (tant les drogues illégales que l'alcool par exemple) qui n'entraîne en principe ni complications ni dommages. C'est le cas de nombreuses consommations occasionnelles qui apparaissent souvent à l'adolescence et qui, par la suite, vont s'estomper avec l'entrée dans la vie professionnelle, la création d'un nouveau foyer familial...

**L'usage nocif** : ce type de consommation, régulièrement marqué par des abus, est susceptible d'entraîner des dommages physiques, psychologiques affectifs ou sociaux pour le consommateur mais également pour ses proches. Dans le cas de l'alcool, cela se retrouve lorsqu'on reprend un véhicule en état d'ébriété et qu'on met la vie d'autrui en danger, lorsqu'on se retrouve en difficulté ou incapacité à faire face à ses obligations (travail, école, ...), ou qu'on se montre violent avec son entourage.

**La dépendance** : on évoque ce mode de relation au produit lorsque la personne ne peut plus se passer de consommer sans ressentir de souffrances physiques et/ou psychiques.



**La dépendance peut s'installer de façon plus ou moins rapide selon les produits consommés.**

**On n'est dès lors plus maître de sa consommation mais c'est elle qui décide à notre place.**

Ces nuances s'attachent non seulement aux motivations qui conduisent à consommer, mais également à la fréquence et à l'ampleur de cette consommation lorsque celle-ci envahi peu à peu tout notre cadre de vie.

## Un argument majeur en pub !

Ce type d'argument est fortement utilisé par les agences de marketing et de publicité **pour vanter le produit ou le service dont le consommateur ne pourra plus se passer** une fois qu'il l'aura essayé (« Je mords, j'en deviens mordu » sous-entendu accro !). Nous baignons en permanence dans un environnement où l'on nous persuade que les objets parfois les plus insolites sont la clé de notre bonheur, de l'amour, de la sécurité ou de la santé de notre famille, de l'image qu'on offre aux autres, etc., et qu'il suffit d'essayer ce produit miracle pour ne plus pouvoir s'en passer (soi-disant !)

Dans notre société de « surconsommation » actuelle et pour les consommateurs potentiels que nous sommes, « ne plus pouvoir s'arrêter » de prendre un produit est

donc **un comportement renforcé et valorisé par de nombreux slogans publicitaires**. Un constat largement développé lors de la conférence « **Alcool et Jeunes : les publicitaires savent pourquoi !** » qui, si elle n'a pas rencontré un succès de foule, a permis d'aborder le sujet avec beaucoup de pertinence en répondant précisément aux interpellations du public présent. Faisant suite à la journée « Théâtre Action Assuétudes » du 30 mars qui a rassemblé plus de 200 élèves comme chaque année depuis 2004, cette soirée s'inscrivait dans la campagne « Alcool et Jeunes 2009-2010 » qui se prolongera encore par d'autres initiatives portées par les écoles, la médiation scolaire ou certains CPMS, mais aussi avec les cafetiers, lors de la « Fête de fin d'examens » encadrée par les éducateurs du PAS et la Maison des Jeunes d'Athus, etc.

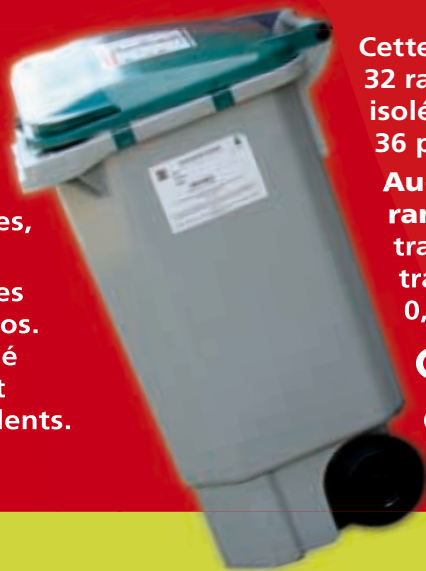




## RAPPEL !!!

Cette année, limitation du nombre de ramassages de vos deux-bacs. Tout ramassage supplémentaire sera facturé au prix de 2 €

- Pour une personne isolée, la taxe est de 140 euros ;
- Pour un ménage de 2 personnes, la taxe sera de 200 euros ;
- Pour un ménage de 3 personnes, la taxe sera de 230 euros ;
- Pour un ménage de 4 personnes et plus, la taxe sera de 255 euros. Cette taxe est réduite de moitié pour les personnes bénéficiant d'un RIS ou de revenus équivalents.



Cette taxe forfaitaire vaut pour 32 ramassages annuels pour la personne isolée, 34 pour le ménage de 2 personnes, 36 pour les autres ménages.

Au-delà, un surcoût de 2€ par ramassage sera facturé (levage, transport, tonnage supplémentaire et traitement). Pour rappel 1 levage = 0,56 euro pour la commune.

**Objectif: diminuer les dépenses communales**

Tout dépôt sauvage d'immondice est sujet à une amende administrative qui s'ajoute à la redevance d'enlèvement

## Ambulance VERTE

**Nouveau !**



Le Conseil communal de ce 17 mai a décidé l'organisation d'un ramassage de déchets recyclables pour les personnes qui sont dans l'impossibilité de se rendre au parc à conteneurs.

Le prix d'un ramassage a été fixé à 1€.

Les modalités pratiques de ce NOUVEAU SERVICE vous seront bientôt communiquées.



# La Confrérie des Maîtres de Forges

La Confrérie des Maîtres de Forges a été créée en décembre 1969, pour mettre en valeur et récompenser des personnes, des sociétés qui, par leur dévouement, leurs réalisations, ont accompli ou participé à une action importante dans différents domaines propre au développement de la cité d'ATHUS.

## Confrérie gastronomique

Pour marquer les 20 années de redéploiement d'activités économiques après la tragique fermeture de notre usine d'Athus, le 12 juin 1996, la Confrérie des Maîtres de Forges a donc introduit sa demande officielle d'affiliation auprès du Conseil Noble des Confréries gastronomiques de la Province de Luxembourg. Aujourd'hui notre Confrérie est reconnue en tant que Confrérie gastronomique. Nous avons été parrainé par la Confrérie du MAITRANK d'ARLON et sa filleule, la Confrérie du FRANC THOUR NOSTRE DAMME DE CHINEY. Son souhait est de faire revivre notre passé sidérurgique au travers d'une bière ancestrale qui était bue par nos « métallos » à chaque changement de pause. C'est ainsi qu'est donc née « la Coulée des Métallos », la bière de la Confrérie des Maîtres de Forges brassée par la Brasserie BOFFERDING.

## Notre symbole :

La pince du lamineur de la métallurgie a été retenue comme symbole de notre Confrérie. La pince est authentique, mais laitonnée.

## Notre médaille :

Le groupe folklorique des Cubilots est à l'origine de la création de notre Confrérie, mais n'en fait pas partie. Notre médaille actuelle représente un cubilot. Le cubilot, au départ, est un fourneau à creuset de métal pour la préparation de la fonte de seconde fusion.

## Secrétariat :

Claude LAURENT, Grand Maître

Tél. : 00 32 63 38 79 29

Mail : [claudelaurent@euphony.net](mailto:claudelaurent@euphony.net)

Relations publiques : Gabriel BECHOUX, Grand Maître

Tél. : 00 32 63 67 78 26

Mail : [gabriel.bechoux@skynet.be](mailto:gabriel.bechoux@skynet.be)

## **MANIFESTATIONS À VENIR**

### **BRADERIE D'ATHUS - stand à bière, la Coulée des Métallos**

Les samedi 19 et dimanche 20 juin 2010 de 14 à 20h00

### **CHAPITRE 2010, Notre 40<sup>ème</sup> chapitre, le 15<sup>ème</sup> en qualité de Confrérie**

**Gastronomique**, se tiendra comme chaque année, au centre culturel athusien, ce prochain dimanche 26 septembre 2010 :

- 11H00 : cérémonie d'intronisation avec rétroprojection sur grand écran (ouverte au public, entrée gratuite)
- 12H15 : vin d'honneur offert par la Commune
- 13H00 : banquet de clôture à l'Hostellerie de CLAIMARAIS

*Cette manifestation est organisée pour introniser nos nouveaux Membres, Compagnons, Maîtres et Grands-maîtres, mais également remettre le Mérite Athusien à une personne, à un groupement, ou à une association qui s'est distingué au cours de l'année précédente.*





# Un jeune athusien au Parlement de la Communauté Française :



## Nicolas peux-tu te présenter ?

Je m'appelle Nicolas Beaumont, j'ai 19 ans, j'habite à Athus et je suis étudiant en 7<sup>ème</sup> année professionnelle en agencement de l'habitat à Cardijn Lorraine. Je suis membre de la Maison des Jeunes d'Aubange. Je m'investis à l'école en tant que délégué de classe. Je suis également passionné de football.



## Tu as récemment participé au Parlement Jeunesse de la Communauté française à Bruxelles pendant une semaine. Peux-tu nous expliquer le déroulement et la finalité de ce projet ?

Ce projet visait à faire découvrir le fonctionnement du Parlement de la Communauté française à travers un jeu de rôle, dans lequel, les jeunes étaient invités. Nous avons pu découvrir la vie d'un parlementaire et toutes les étapes de l'acceptation d'un décret au parlement. Les jeunes pouvaient prendre part au jeu démocratique en jouant des rôles précis (parlementaire, sénateur, journaliste, ministre, président de commission, jusqu'au caricaturiste).



## De quelle manière as-tu participé au projet ?

J'ai joué le rôle d'un député de l'opposition. Je devais analyser les textes des décrets et poser les amendements ou abrogations. Concrètement, c'était un rôle d'argumentation.



## Penses-tu que ce genre d'initiative est important et que peut apporter la démarche aux publics jeunes?

Personnellement, j'ai trouvé l'expérience humaine intéressante. J'ai développé mon esprit critique et ma manière de débattre. J'ai rencontré des gens intéressants et observé les « backstages » de la politique.

# Interview



## D'autres représentants de ta région participaient-ils au projet?

Sept jeunes de la province de Luxembourg dont deux de la Commune d'Aubange participaient.



## Dans l'hémicycle, pouviez-vous vous exprimer librement et exprimer vos convictions politiques ?

On ne représentait pas les partis politiques traditionnels. Ces derniers étaient symbolisés par les saisons. On devait s'exprimer de manière correcte et respecter un décorum. Au niveau de la prise de parole, nous avions un temps imparti.



## Si tu étais un décideur ou un représentant politique, que ferais-tu pour améliorer la qualité de vie des Athusiens, et plus particulièrement celle des jeunes?

- Il manque cruellement d'infrastructure pour le sport et les loisirs. Les jeunes manquent de terrains et de lieux pour pratiquer leur sport (terrain intérieur, piste d'athlétisme).  
Je souhaiterais concentrer l'effort sur ces aspects.
- Je proposerais également de travailler en profondeur sur l'aspect « Communication » dans le but d'améliorer l'image de cette région transfrontalière. Athus traîne de vieux clichés, il est temps de laisser ces derniers de côté pour avancer. Athus a en effet un potentiel énorme et bénéficie de spécificités qui sont une force (brassage culturel, force de travail, situation géographique, passion commune...etc).



## Pour terminer, que dirais-tu à des jeunes qui n'ont pas de conscience politique, afin de les intéresser au fonctionnement institutionnel ?

Certains jeunes ont une vision tronquée de la réalité politique (vision souvent véhiculée par les médias). Certains politiciens travaillent en effet de manière efficace, malgré les tensions politiques et la recherche permanente de consensus. C'est en effet très difficile de contenter tout le monde.

Je dirais aux jeunes que la meilleure manière d'être entendu, c'est de voter et de s'intéresser aux projets des partis politiques.

Cela rejoint l'idée de Winston Churchill qui disait : « La démocratie est un mauvais système, mais elle est le moins mauvais de tous les systèmes ».

## Décrets traités par le parlement lors de la simulation :

Numerus clausus chez les médecins  
Réforme du système pénitencier  
Valorisation de la parentalité  
Laïcité dans le secteur public

Plus d'informations sur <http://www.pcf.be/>

Interview : Xavier Collet animateur à Planète J



# Vous partez en vacances ! Dépêchez-vous de commander la carte d'identité électronique pour enfants !

**Profitez sans tarder  
des super-pouvoirs  
de la kids-ID...  
... et recevez  
des super-autocollants**



## Pourquoi ?

Il s'agit d'un document qui permet à un enfant de moins de douze ans de disposer d'une carte d'identité électronique et d'un **document de voyage valable dans tous les pays européens (Union Européenne)**.

La Kids-ID est également un document qui permet une identification électronique **dès l'âge de six ans**. (utilisation des données reprises sur la puce pour plusieurs applications).

## Comment l'obtenir ?

Ce sont les personnes exerçant l'autorité parentale sur l'enfant concerné qui peuvent demander la Kids-ID auprès de la Commune de résidence. Il s'agit donc d'un document délivré sur demande.

Pour l'enfant qui est en règle de résidence, c'est-à-dire qui est inscrit dans les registres de la population au moment de la demande, la Kids-ID peut être obtenue dans la quinzaine.

## Quand demander la Kids-ID ?

La Kids-ID se délivre à la demande, **cependant il est important de ne pas attendre la dernière minute avant un départ en vacances (Pâques ; Été ; Noël ou autres) pour effectuer sa demande. En effet la Kids-ID ne peut être délivré en moins de 15 jours.** Des procédures d'urgences sont possibles mais leur coût est élevé.

## Combien coûte une Kids-ID

La Kids-ID coûte 3 euros lorsqu'elle est introduite dans le cadre d'une procédure normale (15 jours minimum). Une procédure d'urgence (3 jours ouvrables) et même d'extrême urgence (1 à 2 jours ouvrables), **néanmoins il faut compter un prix multiplié par plus de 50 soit entre 106 et 170 euros.**

## Important à savoir

Il existe la possibilité de demander un certificat d'identité provisoire en cas d'impérieuse nécessité (vol, perte, destruction). Cependant cette possibilité couvre des cas bien précis. **Le fait de ne pas avoir entrepris à temps (au moins plus de 15 jours avant le départ en voyage) les démarches nécessaires à l'obtention de la Kids-ID ou l'introduction d'une demande de certificat d'identité provisoire afin de pallier à une carte perdue, volée, détruite qui est périmée n'est pas accepté.**

## Plus d'information concernant la Kids-ID :

[www.alloparents.be](http://www.alloparents.be),  
[www.eid.be](http://www.eid.be)

Service population de la commune d'Aubange :  
063 / 38 12 61 ou 063 / 38 12 62

**KIDS-ID**  
**LE DOCUMENT D'IDENTITÉ**  
**AUX SUPER-POUVOIRS**  
POUR LES ENFANTS DE 0 À 12 ANS

DEMANDEZ-LA VITE À VOTRE COMMUNE  
Info : [www.eid.belgium.be](http://www.eid.belgium.be) - [www.alloparents.be](http://www.alloparents.be)

fedict ibz alloparents .be



## Conseils communaux des 25 janvier, 22 février et 29 mars 2010

### Séance du 25 janvier 2010

#### Le Conseil communal a :

- Approuvé la dotation 2010 de la Zone de Police Sud-Luxembourg.
- Approuvé les budgets ordinaire et extraordinaire 2010 de la Commune d'Aubange.
- Approuvé le Budget 2010 de la Fabrique d'Eglise d'Athus.
- Approuvé la convention de location de la salle d'attente de la gare d'Athus.
- Approuvé l'intervention communale ordinaire pour le Centre culturel d'Aubange – exercices 2009 et 2010.
- Approuvé la convention relative à la réalisation de marchés publics conjoints de communication et de fournitures dans le cadre du projet transfrontalier INTERREG-chemin transfrontalier des mines de fer.
- Approuvé la convention relative à la revitalisation urbaine dans le cadre du développement immobilier « Place Verte » à ATHUS.
- Approuvé le cahier spécial des charges pour la désignation d'un auteur de projet pour la rénovation du bâtiment Odyssee 78 à BATTINCOURT.
- Approuvé le cahier spécial des charges pour l'acquisition de 8 vitrines d'affichage (valves communales).
- Approuvé le cahier spécial des charges pour l'acquisition d'un burineur/perforateur pour le service maçonnerie.
- Approuvé le cahier spécial des charges pour l'acquisition d'outillage pour le local de l'ardoisier.
- Approuvé le cahier spécial des charges pour l'acquisition d'une bétonnière pour le service maçonnerie
- Décidé le principe de faire dresser un projet d'entretien extraordinaire de la voirie et des trottoirs en 2010.
- Approuvé l'avenant n°1 des travaux de remplacement du chauffage aux vestiaires du football de Halanzy.
- Approuvé un devis SWDE pour le déplacement d'une bouche d'incendie rue de la Linalux à Aubange.
- Approuvé un devis forestier non subsidié dans le cantonnement d'Arlon.
- Approuvé un devis forestier supplémentaire.
- Décidé le principe de faire dresser un projet d'aménagement d'un piétonnier à la rue du Village à Aubange – phase I – dans le cadre du plan Escargot 2009.

Emis un avis sur la cession à titre gratuit à la Commune de deux parcelles de respectivement 24 et 11 centiares dans le lotissement « Près de la Chapelle » à HALANZY.

Voté une motion demandant au Gouvernement fédéral de financer sans délai le début de la réforme des services d'incendie.

Décidé un soutien financier de 1.500 € aux sinistrés d'Haïti.

### Séance du 22 février 2010

#### Le Conseil communal a :

- Décidé le principe de réaliser un bassin écrêteur à Halanzy en amont de la rue du Pont pour lutter contre les inondations et désigné l'A.I.V.E. pour des prestations d'assistance de maîtrise d'ouvrage, de conception technique du projet, de direction technique, de l'exécution et de surveillance des travaux.
- Approuvé la quote-part communale dans les frais de fonctionnement des Services Régionaux de lutte contre l'incendie pour l'exercice 2008.
- Modifié le règlement redevance pour la location des salles communales.
- Acquis une machine à laver et un séchoir pour la crèche « Les Canetons ».
- Approuvé le cahier spécial des charges pour l'acquisition d'un logiciel de gestion d'événements pour le service des travaux.
- Approuvé le cahier spécial des charges pour l'acquisition de matériaux destinés à l'aménagement des fosses réservées à l'inhumation des cendres.
- Approuvé le projet d'entretien extraordinaire de la voirie et des trottoirs en 2010.
- Approuvé le projet d'aménagement de la pelouse d'honneur et des allées du cimetière d'Athus.
- Approuvé le projet modifié des travaux d'aménagement de la rue de la Cour à Rachecourt.
- Approuvé le plan triennal transitoire.
- Décidé le principe de faire dresser un projet transfrontalier d'aménagement du chemin des mines de fer à Halanzy.
- Décidé le principe de faire dresser un projet pour des aménagements divers à l'école d'Aubange dans le cadre du plan prioritaire des travaux.
- Acquis une trancheuse professionnelle pour la cuisine de l'école communale d'Aubange.

Décidé d'acquérir des chariots de service à plateau pour la cuisine de l'école communale d'Aubange.

Décidé d'acquérir trois frigos (écoles communales d'Aubange et Aix-sur-Cloie et crèche les Canetons).

Décidé d'acquérir du matériel informatique pour les services communaux.

Modifié le règlement d'ordre intérieur et la composition des membres de la Commission de Rénovation de Quartier suite aux remarques formulées par la Commission Régionale de l'Aménagement du Territoire (C.R.A.T.).

Approuvé le projet d'extension des vestiaires du football de Rachecourt.

Emis un avis sur le projet d'arrêté ministériel portant règlement complémentaire sur la circulation routière instaurant la suppression des zones 70km/h sur la route N883 rue de Messancy et Avenue de Longwy.

Approuvé le règlement complémentaire sur la circulation routière pour modification de priorité sur la route P1 SIVRY/AIX-SUR-CLOIE.

Approuvé l'avenant n°3 de la restauration de la ferme de Clémarais, (Gros-œuvre).

### Séance du 29 mars 2010

#### Le Conseil communal a :

- Approuvé le Plan d'urgence et d'intervention de la Commune d'Aubange.
- Approuvé les rapports d'activités et financier 2009 et le Budget 2010 du Plan de Cohésion Sociale.
- Approuvé le Programme de Coordination Local de l'Enfance (CLE) dans le cadre de l'accueil durant les temps libres (ATL).
- Approuvé le budget 2010 de la Fabrique d'Eglise d'Aix-sur-Cloie.
- Décidé d'octroyer une avance de fond à l'Asbl ADL Aubange.
- Décidé de modifier le règlement général sur les funérailles et sépultures.
- Décidé de modifier le règlement redevance pour les concessions temporaires de sépultures dans les cimetières communaux.
- Approuvé le règlement pour les droits d'emplacement sur les fêtes foraines.
- Approuvé le règlement pour les droits d'emplacement sur les marchés.

# Athus Plage 2

Infos sur [www.planetej.be](http://www.planetej.be)



**Place du Brüll du 18 juin au 24 juillet**

**Terrain de beach soccer, animations**

**Retransmission de la coupe du monde**

**Terrain de beach volley, espace de jeux pour enfants, tour de France**

Infos au 063/23.76.73  
[planete\\_j@hotmail.com](mailto:planete_j@hotmail.com)





## Conseils communaux des 25 janvier, 22 février et 29 mars 2010

Approuvé le règlement pour l'organisation des activités ambulantes en certains endroits situés sur le domaine public à l'occasion des ventes de fleurs les 1<sup>er</sup> mai et aux fêtes des mères.

Approuvé une convention pour la mise à disposition de la mine de Halanzy à l'asbl « La Mine Hier ».

Acquis du mobilier pour le service des travaux et pour la nouvelle crèche « Les Canetons »

Décidé d'acquérir des stores pour l'école communale d'Aubange.

Décidé de participer au marché conjoint et de donner délégation à la Province de Luxembourg pour la fourniture de gaz.

Approuvé le décompte final des travaux d'endoscopie à Aix-sur-Cloie et Guerlange.

Approuvé le devis Interlux modifié pour le remplacement du réseau d'éclairage public au Home Lorrain à ATHUS dans le cadre du plan EP-URE.

Décidé le principe de faire dresser un projet d'aménagement d'un piétonnier rue du Village à Aubange – phase II – dans le cadre du crédit d'impulsion 2010.

Approuvé la convention relative à l'octroi d'un prêt CRAC – financement alternatif d'investissements économiseurs d'énergie (renouvellement des châssis de l'aile droite de l'école communale d'Aubange).

Approuvé le décompte final des travaux d'aménagement de l'ancienne gare de Halanzy.

Acquis une camionnette fourgon via le marché du MET en remplacement de la camionnette du magasinier.

Décidé de vendre l'ancienne camionnette du magasinier du service des travaux par soumissions cachetées.

Décidé d'acquérir à titre gratuit une partie de la parcelle de terrain sise dans le lotissement au lieu-dit « Auf der Kobenschleid » à Guerlange.

Modifié la décision du 9 novembre 2009 relative à la modernisation d'une voirie existante dans le lotissement « Auf der Kobenschleid » à Guerlange.

Désigné un agent communal constatateur en matière d'infractions environnementales.

Désigné des représentants communaux à l'assemblée générale de la MSP Bellevue.


Décidé de solliciter la prise d'un arrêté par Monsieur le Ministre HENRY limitant la circulation des véhicules à 70km/heure sur l'Avenue de l'Europe, côté belge (N830) à 6790 AUBANGE.

Cédé à titre gratuit une parcelle excédentaire rue Rougefontaine à Aubange.


## Un point Infor Jeunes à la Commune




### Vous y trouverez :

 De la **documentation variée** et facile à emporter sur des thèmes comme le job étudiant, les formations, la vie affective, le logement, l'apprentissage des langues à l'étranger ;

 Les **guides d'orientation scolaire** (secondaires, hautes écoles, universités, promotion sociale) ;

 Les 40 **fiches Infor Jeunes** (travail étudiant, bourses d'études, quitter ses parents, devenir indépendant, réussir ses études supérieures, kot, asbl...);

 Le Bouger Jeunes, **guide des jeunes** en province du Luxembourg (travailler, organiser un événement, partir à l'étranger, créer son asbl...);

 La Bougeotte, le **guide des loisirs** d'Aubange.

### Point Infor Jeunes Aubange

Commune d'Aubange  
Rue Haute 22 à 6791 ATHUS  
063/38 12 50

Ouvert du **lundi au vendredi** de 8h30 à 12h et 13h30 à 16h

[www.bougerjeunes.be](http://www.bougerjeunes.be)



**l'alcool**

**tu fais  
quoi  
quand  
t'es dedans ?**

**Campagne « Alcool et Jeunes » 2009-2010**



# ETAT CIVIL

## Naissances

**Medeiros Fernandes Mateus**  
11/01/10

**Araujo Dos Santos Hágata**  
19/01/10

**Thill Shana**  
22/01/10

**Hajdarpasic Aïsa**  
22/01/10

**Valentin Louane**  
23/01/10

**Ottevaere Marie**  
26/01/10

**Lansac Alexis**  
28/01/10

**Zhou Shu**  
30/01/10

**Trefaut Adèle**  
1/02/10

**Maerskalcke Lola**  
2/02/10

**Ernens Automne**  
2/02/10

**Boon Lowan**  
2/02/10

**Neto D'oliveira Rick**  
7/02/10

**Meister Alessio**  
9/02/10

**Marlière Ulysse**  
11/02/10

**Fideler Loïc**  
12/02/10

**Fagny Yohan**  
12/02/10

**Nospel Shana**  
12/02/10

**Kempeneers William**  
15/02/10

**Vispi Muller Alessia**  
16/02/10

**Marques Da Silva Yohann**  
16/02/10

**Touret Matt**  
16/02/10

**Andrienne Marty**  
18/02/10

**Francois Clara**  
22/02/10

**Royer Travis**  
23/02/10

**Vercleven Maëva**  
23/02/10

**Rolin Romain**  
24/02/10

**Goffinet Lili**  
25/02/10

**Leys Maxime**  
25/02/10

**Dublet Loup**  
25/02/10

**Adams Nélia**  
25/02/10

**Cardoso Sacramento Bruno**  
27/02/10

**Potier Lenny**  
1/03/10

**Saddi Romeo**  
10/03/10

**Guillaume Lilou**  
12/03/10

**Agovic Selma**  
12/03/10

**Linares Carvajal Gabriel**  
14/03/10

**Jacob Simon**  
15/03/10

**Back Camille**  
16/03/10

**Clinquart Aénor**  
18/03/10

**Robert Malo**  
18/03/10

**Klassen Noémie**  
18/03/10

**Courtois Jeanne**  
19/03/10

**Peeterbroeck Mia**  
25/03/10

**Peeterbroeck Lola**  
25/03/10

**Polycarpe Noëly**  
26/03/10

**Crujeira Neves Inès**  
30/03/10

**Jacoby Raphaël**  
1/04/10

**Jamotton Line-Laure**  
2/04/10

**Leroy Dario**  
4/04/10

**Kolasinac Denisa**  
7/04/10

**Piette Hector**  
7/04/10

**Weirich Lévana**  
10/04/10

**Demoulin Mathéo**  
12/04/10

**Herman Nathan**  
14/04/10

**Caetano Coimbra Simao**  
14/04/10

**Gilson Marine**  
18/04/10

**Medeiros Carvalho Iris**  
19/04/10

**Ribolhos Certo Diogo**  
20/04/10

**Burnet Andrea**  
23/04/10

**Cartaxo Neginho Ana**  
4/05/10

## Mariages

05/02/2010  
**Esteves Ferreira Hugo**  
et **De Castro Pinto Priscila**

06/02/2010  
**Pissel Gabriel**  
et **Ravaonirina Amélie De Andafiavaratra**

06/02/2010  
**Wonner Gabriel**  
et **Gilmaire Elodie**

27/02/2010  
**Benkou Barka De Tarrast,**  
**Inezgane**  
et **Toussaint Valérie**

06/03/2010  
**Léonard Vincent**  
et **Moyersons Katrijn**

06/03/2010  
**Clesse David**  
et **Oudin Nicolas**

06/03/2010  
**Weyders Michaël**  
et **Thoène Alexandra**

06/03/2010  
**Pacani Ndue**  
et **Marrelli Carole**

20/03/2010  
**Deremetz Fabian**  
et **Wagner Nadine**

27/03/2010  
**Penot David**  
et **Gérard Laura**

27/03/2010  
**Majerus David**  
et **Klopocki Virginie**

02/04/2010  
**Santos De Barros Emiliano De**  
**Algès,** et **Lopes Fernandes Maria**

15/04/2010  
**Ezzi Mohamed De Gabès**  
et **Wheatley, Née Prentice**  
**Jo-Michelle**

16/04/2010  
**Da Silva Pedrosa Hélio**  
et **De Oliveira Pereira Suzane**

17/04/2010  
**Jao Thomas**  
et **Marchal Sylvie**

24/04/2010  
**Weber Sébastien**  
et **Jamsek Irène**

08/05/2010  
**Fleury Steve**  
et **Brockly Lindsay**

08/05/2010  
**Gaasch Patrick**  
et **Costache Atenuta De Alexeni**

## Décès

17/12/2009  
**Hardy Christian,** 60 ans

18/12/2009  
**Lefer Renée,** 64 ans,  
épouse **Carugno Giuseppe**

30/12/2009  
**Frantz Christian,** 57 ans,  
époux **Tibesar Marie-José,**

27/01/2010  
**Hollerich Daniel,** 54 ans,  
époux **Denent Michèle**

30/01/2010  
**Lampson Yvonne,** 91 ans,  
veuve **Louis Gérard**

01/02/2010  
**Renaud Danielle,** 60 ans,  
épouse **Furst Yvon**

06/02/2010  
**Bour Jeanne,** 83 ans,  
épouse **Koelle Wilhelm**

09/02/2010  
**Simon Paul,** 79 ans,  
époux **Schyns Josette, Halanzy**

10/02/2010  
**Bouchat Jacqueline,** 59 ans,  
veuve **Goosse Dany**

12/02/2010  
**Collet Bernard,** 46 ans,  
célibataire

12/02/2010  
**Martin Mireille,** 52 ans,  
épouse **Leardini Patrick**

16/02/2010  
**Demande Roger,** 85 ans,  
époux **Balon Madeleine**

18/02/2010  
**Collet Paul,** 62 ans

19/02/2010  
**Berton Marie,** 80 ans,  
veuve **Debeffe Pierre**

20/02/2010  
**Daems Roland,** 82 ans,  
veuf **De Bernardi Emilia**

20/02/2010  
**Brack Julia,** 87 ans,  
épouse **Magnan Ernest**

22/02/2010  
**Jacques Yvette,** 80 ans,  
épouse **Tison Dino**

23/02/2010  
**Audrit Huguette,** 89 ans,  
veuve **Lambot Olivier**

24/02/2010  
**Toledo Vallecillo Guillemine,** 76 ans,  
veuve **Castro Gonzalez Luis**

25/02/2010  
**Stumpf Rose,** 88 ans

25/02/2010  
**Feltz Elise,** 88 ans,  
épouse **Lallemand Jean-Paul**

25/02/2010  
**Ricaille René,** 60 ans,  
époux **Schrobltgen Arita**

25/02/2010  
**Scalcon Elisabetta,** 87 ans,  
veuve **Angonese Francesco**

27/02/2010  
**Martin Albert,** 83 ans,  
époux **Gilon Nelly**

06/03/2010  
**Zune Cyrille,** 80 ans,  
veuf **Lesenfants Cécile,**

12/03/2010  
**Giannini Christine,** 73 ans,  
célibataire

12/03/2010  
**Jungers Johanna,** 66 ans,  
épouse **Thill Joseph**

14/03/2010  
**Franck Victor,** 70 ans,  
époux **Diderich Nelly**

20/03/2010  
**Lambert Christophe,** 46 ans,  
célibataire

23/03/2010  
**Quoirin Annie,** 59 ans,  
épouse **Berns Gérard**

26/03/2010  
**Do Monte Neves José,** 54 ans

29/03/2010  
**Balbeur Marie-Claire,** 66 ans

31/03/2010  
**Yungers Pierre,** 53 ans,  
célibataire

31/03/2010  
**De Bruyne Jozef,** 78 ans,  
époux **Yohan Monique,**

01/04/2010  
**Robinet Philippe,** 43 ans,  
époux **Sires Karine**

04/04/2010  
**De Siron René,** 73 ans,  
époux **Paoletti Monique,**

04/04/2010  
**Frantzen Fernand,** 62 ans,  
veuf **Collignon Nicole,**

12/04/2010  
**Berns Jean-Michel,** 68 ans,  
époux **Bailleux Noëlle,**

12/04/2010  
**Schockmel Simone,** 71 ans,  
veuve **Meyer José**

12/04/2010  
**Felisberto Florencio,** 84 ans,  
époux **Heitor Da Conceicao**  
**Maria,**

21/04/2010  
**Lembourg Daniel,** 59 ans,  
époux **Haussard Bernadette**

25/04/2010  
**Ursenbach Loïc,** 25 ans,  
célibataire

26/04/2010  
**Klein Maria,** 88 ans,  
épouse **Pettinger Joseph**